



# sound ST R312

## מדריך מכשירי השמיעה



 **HANSATON**  
*hearing & emotions*





## תודה

תודה שבחרתם במכשירי שמיעה אלה.

מדריך למשתמש זה חל על הדגמים הבאים:

שנת השקה: 2021

sound ST 9-R312

sound ST 7-R312

sound ST 5-R312

sound ST 3-R312





## מכשירי השמיעה שלכם

קלינאי התקשורת: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

טלפון: \_\_\_\_\_

דגם: \_\_\_\_\_

מספר סידורי: \_\_\_\_\_

גודל סוללה: 312

אחריות: \_\_\_\_\_

תכנית 1 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 2 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 3 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 4 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

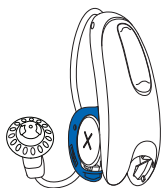
תאריך רכישה: \_\_\_\_\_





## סקירה מהירה

### הפעלה/כיבוי



פתיחה



כיבוי



הפעלה

### גודל סוללה

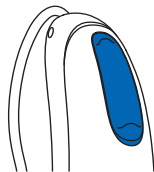
312 

### התראת סוללה חלשה

שני צפופים כל  
30 דקות



### לחצן רב-תכליתי





## תוכן העניינים

|         |  |    |
|---------|--|----|
| 2.....  | מבט מהיר על מכשירי השמיעה.....           | 1  |
| 4.....  | הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה.....       | 2  |
| 5.....  | הרכבת מכשירי השמיעה.....                 | 3  |
| 7.....  | הנחיות הפעלה.....                        | 4  |
| 10..... | מידע על הסוללות.....                     |    |
| 13..... | צימוד הטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה..... |    |
| 15..... | שיחות טלפון עם טלפון נייד.....           |    |
| 16..... | שימוש בטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה..... |    |
| 19..... | TV Connector.....                        |    |
| 20..... | ממסך טינטון.....                         |    |
| 21..... | מצב טיסה.....                            |    |
| 23..... | טיפול במכשירי השמיעה.....                | 5  |
| 27..... | אביזרים.....                             | 6  |
| 29..... | מדריך פתרון בעיות.....                   | 7  |
| 33..... | מידע חשוב בנושא בטיחות.....              | 8  |
| 44..... | ממסך טינטון.....                         |    |
| 47..... | תנאי תפעול, הובלה ואחסון.....            | 9  |
| 48..... | מידע והסבר על הסמלים.....                | 10 |
| 52..... | מידע על תאימות.....                      | 11 |





## 1. מבט מהיר על מכשירי השמיעה

- 1 צינורית – מחברת את יחידת הרמקול למכשיר השמיעה
- 2 מיקרופונים – צלילים נקלטים במכשירי השמיעה באמצעות המיקרופונים
- 3 לחץ רב-תכליתי – מעביר בין תכניות שמיעה, משנה את עוצמת הקול ומקבל או דוחה שיחות מהטלפון הנייד, לפי הגדרות ההתאמה האישיות
- 4 בית הסוללה (הפעלה וכיבוי) – יש לסגור את בית הסוללה כדי להפעיל את מכשירי השמיעה, ולפתוח אותו חלקית כדי לכבות אותם. פתיחת בית הסוללה עד הסוף תאפשר לכם גישה להחלפת הסוללה.
- 5 כיפה – מחזיקה את יחידת הרמקול במקומה בתעלת השמע
- 6 עוגן – מסייע במניעת יציאה של הכיפה ושל יחידת הרמקול מתעלת השמע
- 7 יחידת הרמקול – מגבירה את הצלילים ושולחת אותם ישירות לתוך תעלת השמע
- 8 מבנה מותאם – מחזיק את מכשיר השמיעה במקומו





# מכשירי השמיעה sound ST R312

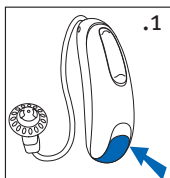


3



## 2. הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה

בית הסוללה פועל כמתג הפעלה וכיבוי.



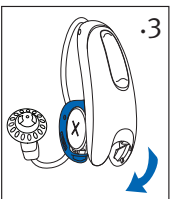
1. הפעלה: סגרו את בית הסוללה עד הסוף.

① ייתכן שתצטרכו להמתין כ-5 שניות עד שמכשירי השמיעה יופעלו. קלינאי התקשורת יכול להאריך את משך ההשהיה בעת ההפעלה לפי הצורך.



2. כיבוי: פתחו את בית הסוללה פתיחה חלקית

3. פתיחה: פתחו את בית הסוללה עד הסוף כדי להגיע אל הסוללה ולהחליף אותה.

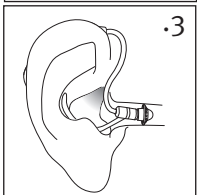
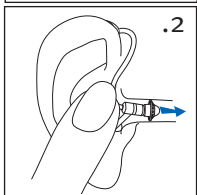
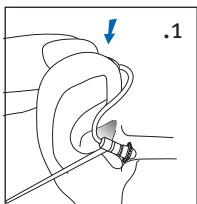


① להפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה בעודם מורכבים על האוזניים, אחזו בקצה העליון והתחתון של כל מכשיר באמצעות האצבע והאגודל. השתמשו באצבע של היד השנייה כדי לפתוח ולסגור את בית הסוללה.



### 3. הרכבת מכשירי השמיעה

מכשירי השמיעה יסומנו בנקודת צבע בצדו החיצוני של כל מכשיר שמיעה: אדום = אוזן ימין; כחול = אוזן שמאל.



#### מכשירי שמיעה עם כיפות

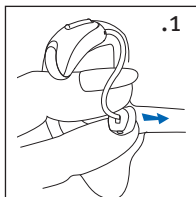
1. הניחו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן.

2. אחזו בצינורית במקום שבו היא מתחברת לכיפה, ודחפו את הכיפה בעדינות לתוך תעלת השמע. הצינורית צריכה להיות צמודה לראש ולא לבלוט.

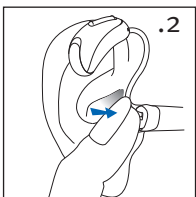
3. אם יש עוגן, יש למקם אותו בתחתית השקע מחוץ לפתח של תעלת השמע.



## מכשירי שמיעה עם מבנים מותאמים

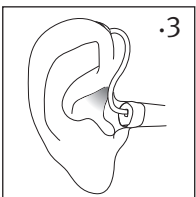


1. אחזו במבנה המותאם בין האגודל לאצבע. על הפתח במבנה המותאם להיות מופנה לכיוון תעלת השמע, כאשר מכשיר השמיעה מונח מעל לאוזן.



2. הכניסו את המבנה המותאם בזהירות לתוך האוזן. המבנה המותאם אמור לשבת בתעלת השמע בצורה צמודה ונוחה.

3. הניחו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן.



## תוויות

המספר הסידורי ושנת הייצור מופיעים תחת הסימון הצבעוני במכשירי השמיעה.





## 4. הנחיות הפעלה

במכשירי השמיעה יש לחצן רב-תכליתי המאפשר לכם לכוון אותם בצורה מדויקת יותר. ניתן גם להשתמש בלחצן הרב-תכליתי כדי לקבל ולדחות שיחות נכנסות בטלפון הנייד המצומד. ניתן גם להשתמש ב-Remote Control (שלט רחוק) האופציונלי או ביישומון stream remote לשליטה במכשירי השמיעה.

① הוראות אלה מתארות את הגדרות ברירת המחדל של הלחצן הרב-תכליתי. קלינאי התקשורת עשוי לשנות את התנהגותם של הלחצנים. לקבלת מידע נוסף, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

### לחצן רב-תכליתי

הלחצן הרב-תכליתי במכשירי השמיעה יכול לתפקד הן כווסת עוצמת השמע והן כבקר תכניות.





## □ בקר תכניות

בכל פעם שתלחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר משתי שניות, תועברו לתכנית השמע הבאה של מכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה ישמיעו ביפים כדי לציין באיזו תכנית אתם נמצאים.

| הגדרת תכנית                      | ביפים   |
|----------------------------------|---|
| תכנית 1 (למשל, תכנית אוטומטית)   | ביפ אחד    |
| תכנית 2 (למשל, דיבור על רקע רעש) | שני ביפים    |
| תכנית 3 (למשל, טלפון)            | שלושה ביפים      |
| תכנית 4 (למשל, מוזיקה)           | ארבעה ביפים     |

בקדמת החוברת מופיעה רשימה של התכניות המותאמות אישית שלכם.



## □ ווסת עוצמה

כדי להתאים את עוצמת הקול לסביבה שלכם:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת הקול של שני המכשירים
- לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להנמיך את עוצמת הקול של שני המכשירים

בעת שינוי עוצמת הקול, מכשירי השמיעה ישמיעו ביפים.

| ביפים   | ויסות עוצמה    |
|---|----------------|
| ביפ אחד    | עוצמה מומלצת   |
| ביפ קצר    | הגברת עוצמה    |
| ביפ קצר    | החלשת עוצמה    |
| שני ביפים  | עוצמה מרבית    |
| שני ביפים  | עוצמה מינימלית |





## מידע על הסוללות

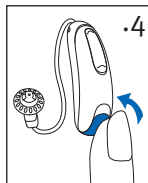
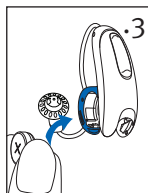
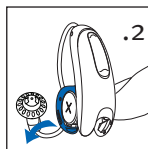
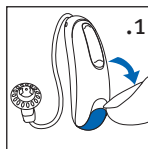
### התראת סוללה חלשה

שני ביפים ארוכים מתריעים על כך שהסוללה של מכשיר השמיעה חלשה. לאחר ההתראה על סוללה חלשה, ייתכן כי הצלילים יהיו פחות ברורים. זהו מצב נורמלי, שניתן לתקנו על ידי החלפת הסוללות.

אם אינכם מצליחים לשמוע את התראת הסוללה החלשה, קלינאי התקשורת יכול לשנות את גוון הטון או את העוצמה שלו. אם תרצו, אפשר גם לכבות אותן לחלוטין.

① מכשירי השמיעה מתוכננים להשמיע התראת סוללה חלשה כל 30 דקות עד שמחליפים סוללות, אך בהתחשב במצב הסוללות, הן עלולות להפסיק לעבוד לפני שתתקבל התראה נוספת. לפיכך, מומלץ להחליף את הסוללות מהר ככל הניתן לאחר שמיעת ההתראה הראשונה.

## החלפת סוללה



1. פתחו את בית הסוללה בזהירות בעזרת הציפורן.
2. דחפו את הסוללה באמצעות הציפורן לכיוון הצד הפתוח והסירו אותה.
3. הכניסו את הסוללה החדשה לבית הסוללה, כאשר סימן הפלוס (+) של הסוללה פונה לאותו הכיוון שאליו פונה סימן הפלוס (+) המופיע בפתח בית הסוללה. מיקום תקין של הסוללה יבטיח שבית הסוללה יסגר כראוי.
4. סגרו את בית הסוללה.

① אם הסוללה תוכנס באופן שגוי, מכשיר השמיעה לא יפעל.



## טיפול בסוללה

- יש להקפיד להשליך את הסוללה בצורה בטיחותית וידידותית לסביבה.
- כדי להאריך את חיי הסוללה, זכרו לכבות את מכשירי השמיעה כאשר אינם בשימוש, במיוחד בזמן השינה.
- הוציאו את הסוללה והשאירו את בית הסוללה פתוח כאשר אינכם מרכיבים את מכשירי השמיעה, במיוחד בזמן השינה. הפתיחה תאפשר ללחות הפנימית להתנדף.

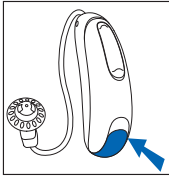






## צימוד הטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה

1. במכשיר הטלפון עברו אל תפריט ההגדרות כדי לוודא שה-**Bluetooth** פועל וכדי לחפש התקנים התומכים ב-Bluetooth.



2. הפעילו את מכשירי השמיעה על ידי סגירת בתי הסוללה. מכשירי השמיעה יישארו במצב צימוד למשך שלוש דקות.

3. הטלפון יציג רשימה של התקנים שנמצאו התומכים ב-Bluetooth.

בחרו את מכשיר השמיעה שלכם מהרשימה כדי לצמד בו-זמנית את שני מכשירי השמיעה. תשמעו מנגינה כאשר הטלפון צומד בהצלחה למכשירי השמיעה.

יש צורך לבצע את תהליך הצימוד פעם אחת בלבד עם כל מכשיר טלפון התומך ב-Bluetooth. <sup>①</sup>

עיינו במדריך למשתמש של הטלפון לקבלת הוראות לצימוד מכשיר Bluetooth לטלפון. <sup>①</sup>

Bluetooth® הוא סימן מסחרי רשום בבעלות Bluetooth SIG Inc.





## התחברות לטלפון הנייד

לאחר שמכשירי השמיעה שלכם צומדו לטלפון, הם יתחברו שוב באופן אוטומטי בכל פעם שהטלפון ומכשירי השמיעה מופעלים ונמצאים בטווח. פעולה זו עשויה להימשך עד שתי דקות.

① החיבור יישמר כל זמן שהטלפון מופעל ונמצא בטווח של עד 10 מטרים (30 רגל).

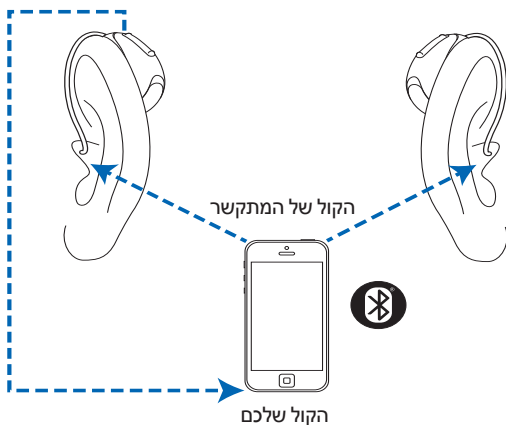
① כדי להעביר את השיחה בין מכשירי השמיעה לבין הרמקול בטלפון הנייד, בחרו את מקור השמע הרצוי מהטלפון. אם אינכם בטוחים כיצד לעשות זאת, עיינו במדריך למשתמש של הטלפון הנייד.



## שיחות טלפון עם טלפון נייד

מכשירי השמיעה שלכם מאפשרים תקשורת ישירה עם טלפונים התומכים ב-Bluetooth. כאשר מכשירי השמיעה מצומדים ומחוברים לטלפון, תשמעו את קולם של המתקשרים ישירות במכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה שלכם קולטים את קולכם באמצעות המיקרופונים שלהם. מכשירי השמיעה שלכם יכולים להיות מחוברים בו-זמנית לשני התקני Bluetooth, כמו טלפון, וקיימת תמיכה בצימודים נוספים.

① אינכם צריכים להחזיק את הטלפון הנייד קרוב לפה, שכן קולכם מועבר דרך מכשירי השמיעה אל הטלפון הנייד.





## שימוש בטלפון הנייד עם מכשירי השמיעה

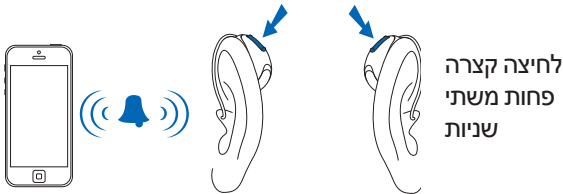
### ביצוע שיחת טלפון

התחילו שיחה בטלפון הנייד המצומד כפי שאתם עושים בדרך כלל. תוכלו לשמוע את השמע דרך מכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה שלכם קולטים את קולכם באמצעות המיקרופונים שלהם.

### קבלת שיחה מהטלפון הנייד

בעת קבלת שיחה, תישמע התראת שיחה נכנסת במכשירי השמיעה.

ניתן לקבל את השיחה על ידי לחיצה קצרה של פחות משתי שניות על חלקו העליון או התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה. לחילופין, ניתן לקבל את השיחה בטלפון כפי שהייתם עושים בדרך כלל.





## סיום שיחת טלפון

נתקו את השיחה בלחיצה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר משתי שניות. לחילופין, סיימו את השיחה בטלפון כפי שהייתם עושים בדרך כלל.

## דחיית שיחת טלפון

ניתן לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר משתי שניות. לחילופין, דחו את השיחה בטלפון כפי שהייתם עושים בדרך כלל.

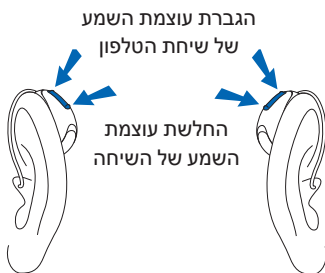


לחיצה ארוכה יותר משתי שניות



כוונון האיזון בין עוצמת השמע של שיחת הטלפון  
הנייד לבין זו של הקולות בסביבה שלכם  
במהלך שיחה באמצעות טלפון נייד מצומד:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת השמע של שיחת הטלפון ולהחליש את עוצמת קולות הסביבה
- לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להחליש את עוצמת השמע של שיחת הטלפון ולהגביר את עוצמת קולות הסביבה





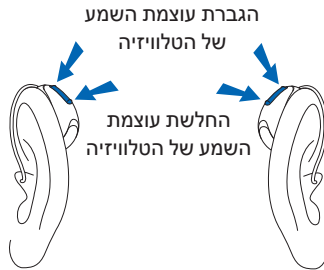
## TV Connector

כוונן האיזון בין עוצמת השמע של הטלוויזיה  
לבין זו של הקולות בסביבתכם

בעת האזנה לצלילי הטלוויזיה דרך

אביזר TV Connector:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת השמע של הטלוויזיה ולהחליש את עוצמת קולות הסביבה
- לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להחליש את עוצמת השמע של הטלוויזיה ולהגביר את עוצמת קולות הסביבה





## ממסך טינטון

אם קלינאי התקשורת הגדיר תכנית של ממסך טינטון, ניתן לכוון את עוצמת ממסך הטינטון בזמן שאתם נמצאים בתכנית ממסך הטינטון. כדי לכוון את רמת הרעש:

- לחצו על חלקו העליון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת ממסך הטינטון
  - לחצו על חלקו התחתון של הלחצן באחד ממכשירי השמיעה כדי להנמיך את עוצמת ממסך הטינטון
- יישומון stream remote:

- הקישו על לחצן התכונות המתקדמות כדי שתוכלו להגביר או להחליש את עוצמת השמע של ממסך הטינטון

בעת שינוי עוצמת השמע, מכשירי השמיעה ישמיעו ביפים.





## מצב טיסה

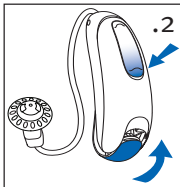
מכשירי השמיעה פועלים בטווח התדרים של 2.4 GHz – 2.48 GHz. בעת טיסה, חלק מחברות התעופה דורשות שכל המכשירים יועברו למצב טיסה. הפעלת מצב טיסה לא תשבית את פעולתם הרגילה של מכשירי השמיעה, אלא רק את הפונקציות של קישוריות Bluetooth.

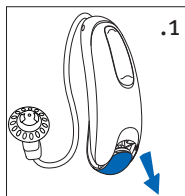
### הפעלת מצב טיסה

כדי להשבית את הפונקציה האלחוטית של Bluetooth ולהיכנס למצב טיסה:

1. פתחו את בית הסוללה.

2. כשמכשיר השמיעה כבוי, לחצו לחיצה ממושכת על הלחצן התחתון במכשיר השמיעה תוך כדי סגירת בית הסוללה. המשיכו ללחוץ על הלחצן למשך שבע שניות.

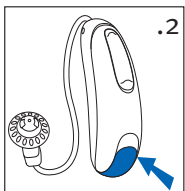




**יציאה ממצב טיסה**  
כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית של Bluetooth ולצאת ממצב טיסה:

1. פתחו את בית הסוללה.

2. סגרו את בית הסוללה.





## 5. טיפול במכשירי השמיעה

### הגנה על מכשירי השמיעה

- טיפול קפדני וסדיר במכשירי השמיעה תורם לביצועים יוצאים מן הכלל ולאורך חיים ארוכים של מכשירי השמיעה. כדי להבטיח אורך חיים ארוכים של מכשירי השמיעה, Sonova AG מספקת שירות עבור מכשירי השמיעה במשך חמש שנים לפחות לאחר הפסקת שיווקם.
- פתחו את בתי הסוללה כאשר אינכם משתמשים במכשירי השמיעה.
- הסירו תמיד את מכשירי השמיעה בעת השימוש בתכשירים לשיער. אחרת מכשירי השמיעה עלולים להיסתם ולהפסיק לפעול באופן תקין.
- אל תרכיבו את מכשירי השמיעה באמבטיה או במקלחת ואל תטבלו אותם במים.
- אם מכשירי השמיעה שלכם נרטבים, אל תנסו לייבש אותם בתנור או במיקרוגל. אל תלחצו על אף אחד מהלחצנים. פתחו מיד את בתי הסוללה, הסירו את הסוללות ואפשרו למכשירי השמיעה להתייבש באופן טבעי במשך 24 שעות.





- הגנו על מכשירי השמיעה שלכם מפני חום גבוה (מייבש שיער, תא כפפות או לוח מחוונים ברכב).
- הקפידו לא לסובב או למחוץ את הצינוריות כאשר אתם מניחים את מכשירי השמיעה בקופסה שלהם.
- שימוש סדיר במייבש לחות, כגון ערכת Clean Dry, יכול לסייע במניעת קורוזיה ולהאריך את חיי מכשירי השמיעה. הסירו את הסוללות לפני השימוש במייבש לחות.
- אל תפילו את מכשירי השמיעה ואל תקישו בהם על משטח קשיח.





## ניקוי מכשירי השמיעה

השתמשו במטלית רכה כדי לנקות את מכשירי השמיעה בסוף כל יום. ניקוי סדיר של פתחי המיקרופון עם המברשת המסופקת יבטיח שמכשירי השמיעה ישמרו על איכות הצליל. קלינאי התקשורת יוכל להדגים זאת עבורכם.

הניחו את מכשירי השמיעה בקופסה שלהם למשך הלילה כשדלתות בתי הסוללה פתוחות כדי לאפשר ללחות להתאדות.

① שעוות אוזן היא טבעית ונפוצה. ניקוי שעוות האוזן ממכשירי השמיעה הוא חלק חשוב בשגרת הניקוי והתחזוקה היומית של המכשירים.

① לעולם אין להשתמש באלכוהול כדי לנקות את מכשירי השמיעה, האוזניות או הכיפות.

① אל תשתמשו בכלים חדים כדי לחלץ החוצה שעוות אוזן. החדרת כלים ביתיים לתוך מכשירי השמיעה או המבנים המותאמים עלולה לגרום להם לנזק חמור.





**ניקוי המבנים המותאמים והכיפות**  
נקו מדי יום את הכיפות והמבנים  
המותאמים מבחוץ בעזרת מטלית רכה.  
אל תאפשרו חדירת מים אל תוך יחידות  
הרמקול והמבנים המותאמים או מסביבם.

① לעולם אין לשטוף או להשרות במים את החוטים,  
הרמקולים, הכיפות או המבנים המותאמים, מפני  
שטיפות מים עלולות לחסום את מעבר הצלילים או לגרום  
לנזק לרכיבים החשמליים במכשירי השמיעה.

קלינאי התקשורת צריך להחליף את הכיפות מדי 3-6  
חודשים או כאשר הן מתקשות, מתבלות או דוהות.  
אם נדרש ניקוי נוסף של המבנים המותאמים, ייתכן  
שהדבר נובע מסתימה בפילטר waxguard של הרמקול  
ולכן יש להחליפו. פנו אל קלינאי התקשורת.



## 6. אביזרים

### TV Connector

ה-TV Connector הוא אביזר אופציונלי המעביר שמע מהטלוויזיה ישירות למכשירי השמיעה שלכם. ה-TV Connector יכול גם להעביר שמע ממערכות סטריאו, ממחשבים וממקורות שמע נוספים.

### Remote Control

ה-Remote Control (שלט רחוק) הוא אביזר אופציונלי שמאפשר שליטה בעוצמת השמע ובהעברת תוכניות במכשירי השמיעה.

### PartnerMic

ה-PartnerMic הוא אביזר אופציונלי שיכול לשמש להזרמת הקול של דובר באופן אלחוטי למכשירי השמיעה שלכם.

### RogerDirect™

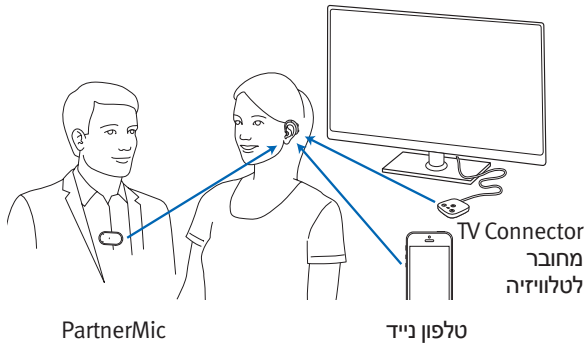
מכשירי השמיעה שלכם תואמים לאביזרי Roger™. אביזרי Roger יכולים לשמש לשידור מקור קול או צליל באופן אלחוטי אל מכשירי השמיעה.





## סקירת קישוריות

האיור להלן מציג את אפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשירי השמיעה שלכם.



לקבלת מידע נוסף, עיינו במדריך למשתמש שצורף לאביזר. צרו קשר עם קלינאי התקשורת כדי לקבל אביזרי PartnerMic, Remote Control, TV Connector או Roger.







## 7. מדריך פתרון בעיות

| פתרון אפשרי  | סיבה   |
|--|--|
|  | בעיה: אין קול                                  |
| הפעילו אותו  | המכשיר לא פועל                                 |
| החליפו סוללה   | סוללה חלשה/ריקה                                |
| פנו אל קלינאי התקשורת  | חיבורי סוללה חלשים                             |
| הכניסו את הסוללה בהתאם לסמל הסוללה המופיע בצד הפנימי של פתח בית הסוללה             | הסוללה הפוכה                                   |
| נקו את המבנים המותאמים או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה". פנו אל קלינאי התקשורת | המבנים המותאמים או הכיפות נסתמו בגלל שעות אוזן |
| פנו אל קלינאי התקשורת  | מיקרופונים חסומים                              |





| ס'בה | פתרון אפשרי |
|------|-------------|
|------|-------------|

בעיה: העוצמה לא מספיק חזקה

|                |  |
|----------------|--|
| עוצמת שמע חלשה | הגבירו את עוצמת השמע; פנו לקלינאי התקשורת אם הבעיה נמשכת |
|----------------|--|

|  |  |
|--|--|
| סוללה חלשה                             | החליפו סוללה   |
| המבנים המותאמים/הכיפות לא הוכנסו כראוי | עיינו ב"הרכבת מכשירי השמיעה": הסירו והכניסו מחדש בזהירות |

|              |                       |
|--------------|-----------------------|
| שינוי בשמיעה | פנו אל קלינאי התקשורת |
|--------------|-----------------------|

|  |  |
|--|--|
| המבנים המותאמים או הכיפות נסתמו בגלל שעות אוזן | נקו את המבנים המותאמים או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה": פנו אל קלינאי התקשורת |
|--|--|

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| מיקרופונים חסומים | פנו אל קלינאי התקשורת |
|-------------------|-----------------------|

בעיה: השמע נשמע לסירוגין

|            |              |
|------------|--------------|
| סוללה חלשה | החליפו סוללה |
|------------|--------------|

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| מגעי הסוללה מלוכלכים | פנו אל קלינאי התקשורת |
|----------------------|-----------------------|

בעיה: שני ביפים ארוכים

|            |              |
|------------|--------------|
| סוללה חלשה | החליפו סוללה |
|------------|--------------|





**סיבה פתרון אפשרי**

בעיה: שריקה

|  |  |
|--|--|
| המבנים המותאמים/הכיפות לא הוכנסו כראוי | עיינו ב"הרכבת מכשירי השמיעה": הסירו והכניסו מחדש בזהירות |
| ד/פריט לבוש סמוכים לאוזן               | הרחיקו את היד/פריט הלבוש מהאוזן                          |
| מבנים מותאמים/כיפות לא מתאימים         | פנו אל קלינאי התקשורת                                    |

בעיה: השמע לא ברור, משובש

|  |  |
|--|--|
| מבנים מותאמים/כיפות לא מתאימים                 | פנו אל קלינאי התקשורת  |
| המבנים המותאמים או הכיפות נסתמו בגלל שעות אוזן | נקו את המבנים המותאמים או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה": פנו אל קלינאי התקשורת |
| סוללה חלשה                                     | החליפו סוללה   |
| מיקרופונים חסומים                              | פנו אל קלינאי התקשורת  |

בעיה: המבנים המותאמים/הכיפות נופלים מהאוזן

|  |   |
|--|---|
| מבנים מותאמים/כיפות לא מתאימים         | פנו אל קלינאי התקשורת                                 |
| המבנים המותאמים/הכיפות לא הוכנסו כראוי | ראו "הרכבת מכשירי השמיעה": הסירו והכניסו מחדש בזהירות |





| פתרון אפשרי | סיבה |
|-------------|------|
|-------------|------|

בעיה: עוצמת שמע נמוכה בטלפון קווי

|   |                       |
|---|-----------------------|
| הזיזו את שפופרת הטלפון סביב האוזן לקבלת אות ברור יותר | אחיזה שגויה של הטלפון |
|---|-----------------------|

פנו אל קלינאי התקשורת

יש לכוון את מכשירי השמיעה

בעיה: שיחות טלפון נייד לא נשמעות במכשירי השמיעה

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| צאו ממצב טיסה: פתחו וסגרו את בתי הסוללה | מכשירי השמיעה נמצאים במצב טיסה |
|---|--------------------------------|

בצעו צימוד של מכשירי השמיעה לטלפון הנייד (שוב)

אין צימוד בין מכשירי השמיעה והטלפון

בכל בעיה שאינה מופיעה במדריך, פנו אל קלינאי התקשורת.



## 8. מידע חשוב בנושא בטיחות

- ① מכשירי השמיעה נועדו להגביר את הצלילים ולהעביר אותם אל האוזניים ובכך לפצות על השמיעה הלקויה.
- ① מכשירי השמיעה לא יחזירו יכולת שמיעה תקינה ולא ימנעו או ישפרו ליקוי שמיעה הנובע מבעיות או ממחלות אורגניות.
- ① מכשירי השמיעה (אשר מתוכנתים ספציפית עבור כל סוג של ירידת שמיעה) יכולים לשמש אך ורק את האדם שאותו הם נועדו לשרת. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה.
- ① יש להשתמש במכשירי השמיעה על פי הנחיות הרופא או קלינאי התקשורת בלבד.
- ① ברוב המקרים, שימוש בלתי סדיר במכשירי השמיעה אינו מספק תועלת מלאה. לאחר ההסתגלות למכשירי השמיעה, הרכיבו אותם כל יום לאורך כל היום.





① בכל מקרה שבו מתרחשת תקרית חמורה הקשורה למכשיר, יש לדווח עליה לנציג היצרן ולרשות המוסמכת במדינת המגורים. תקרית חמורה מתוארת ככל תקרית שהובילה, עשויה להוביל או עשויה הייתה להוביל, במישרין או בעקיפין לאחת מהתוצאות הבאות:

- מותו של מטופל, משתמש או אדם אחר
- הידרדרות חמורה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר, באופן זמני או קבוע
- סכנה בריאותית חמורה לציבור

כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, יש לפנות ליצרן או לנציג.





## אזהרות

⚠ מכשירי השמיעה פועלים בטווח תדרים של 2.4 GHz - 2.48 GHz. בעת טיסה, בדקו אם חברת התעופה דורשת שמכשירים יועברו למצב טיסה.

⚠ אין לבצע שינויים או התאמות במכשירי השמיעה ללא אישור מפורש של Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לפגוע באוזניים שלכם או במכשירי השמיעה.

⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה ובאביזרי הטעינה באזורים שבהם עלולים להתרחש פיצוצים (מכרות או אזורים תעשייתיים עם סכנת התפוצצות, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם נעשה שימוש בחומרי הרדמה דליקים) או במקומות שבהם נאסר השימוש בציוד אלקטרוני.

⚠ הסוללות של מכשירי השמיעה רעילות אם בולעים אותן. הרחיקו מהישג ידם של ילדים, אנשים בעלי ליקוי קוגניטיבי וחיות מחמד. במקרה של בליעת סוללות, פנו מיד לרופא.





⚠ אם אתם חשים כאב בתוך או מאחורי האוזן, אם האוזן מודלקת או אם יש גירויים בעור והפרשה מוגברת של שעוות האוזן, פנו לקלינאי התקשורת או לרופא.

⚠ הסבירות שיהיו תגובות אלרגיות למכשירי השמיעה נמוכה. עם זאת, אם אתם חווים גירוד, אדמומיות, כאב, דלקת או תחושת צריבה באוזן או מסביבה, דווחו על כך לקלינאי התקשורת ופנו לרופא.

⚠ במקרים נדירים מאוד, הכיפה עלולה להישאר בתעלת השמע בעת הוצאת הרמקול מהאוזן. אם הכיפה נתקעת בתעלת השמע, על אף הסבירות הנמוכה לכך, מומלץ מאוד לפנות לרופא כדי שיסיר אותה בצורה בטוחה. לעולם אל תנסו להחזיר את הרמקול לתוך תעלת השמע, כדי שלא לדחוף את הכיפה אל עבר עור התוף.

⚠ תוכניות שמע המשתמשות במיקרופונים כיווניים מחלישות את רעשי הרקע. שימו לב לכך שאותות, אזהרה או רעשים הבאים מאחור, כמו למשל מכוניות, עלולים להישמע באופן חלש אם בכלל.







⚠ מכשירי שמיעה אלה אינם מיועדים לילדים מתחת לגיל 36 חודשים. השימוש במכשירים אלה על ידי ילדים ואנשים עם ליקוי קוגניטיבי דורש השגחה צמודה כדי להבטיח את בטחונם. מכשירי השמיעה הם מכשירים קטנים שמכילים חלקים קטנים. אין להשאיר ילדים או אנשים בעלי ליקוי קוגניטיבי ללא השגחה בזמן שהם משתמשים במכשירי שמיעה אלה. במקרה של בליעה, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים, שכן מכשירי השמיעה או חלקיהם עלולים לגרום לחנק!

⚠ האמור להלן חל רק על אנשים שמושתלים בהם התקנים רפואיים פעילים (כגון, קוצבי לב, דפיברילטורים וכו'):

- שמרו את מכשירי השמיעה האלחוטיים במרחק של 15 ס"מ לפחות מהשתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים ופנו ליצרן השתל הפעיל. יש לציין כי הפרעות יכולות להיגרם גם על ידי קווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכו'.
- הרחיקו מגנטים מהשתל הפעיל, כך שיהיו לפחות במרחק 15 ס"מ ממנו.





- אם אתם משתמשים באביזר אלחוטי, עיינו במידע בנושא בטיחות המופיע במדריך למשתמש של האביזר.

⚠ השימוש באביזרים, מתמרים וכבלים אחרים מלבד אלה שצוינו או סופקו על ידי יצרן ציוד זה עלול לגרום לעלייה בפליטות האלקטרומגנטיות או לירידה בחסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה ולהוביל לפעולה לא תקינה.

⚠ אם משתמשים בציוד נישא שפועל עם תקשורת המבוססת על גלי רדיו (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנות ואנטנות חיצוניות), יש להקפיד שיהיה במרחק של 30 ס"מ לפחות מכל חלק של מכשירי השמיעה, כולל כבלים שצוינו על ידי היצרן. אחרת עלולה להתרחש ירידה בביצועים של ציוד זה.

⚠ אין להרכיב כיפות או פילטרים על מכשירי השמיעה כאשר הם נמצאים בשימוש אצל אנשים בעלי נקב בעור תוף, תעלת שמע מודלקת או אזורים חשופים אחרים בחלל האוזן התיכונה. במקרים כאלו, מומלץ להשתמש במבנה מותאם. אם חלק כלשהו ממוצר זה נשאר בתעלת השמע, על אף הסבירות הנמוכה לכך, מומלץ מאוד לפנות למומחה רפואי כדי שיסיר את החלק בצורה בטוחה.





⚠️ הימנעו מחשיפת האוזן לזעזועים פיזיים חזקים בעת שימוש במכשירי שמיעה עם מבנים מותאמים. המבנים המותאמים אמורים להיות יציבים בתנאי שימוש רגילים. זעזוע פיזי חזק באוזן (שעשוי למשל להיגרם בזמן פעילות ספורטיבית) עלול לשבור את המבנה המותאם. מקרה כזה עלול לגרום לפגיעה בתעלת השמע או נקב בעור התוף.

⚠️ במקרה שהמבנה המותאם נחשף ללחץ מכאני או לזעזוע, ודאו שלא נגרם לו נזק הנראה לעין לפני שתרכיבו אותו באוזן.

⚠️ יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך או בצמוד לציוד אחר מכיוון שהדבר עלול להוביל לפעולה לא תקינה. אם נדרש שימוש כזה, יש לעקוב אחר ציוד זה והציוד האחר כדי לוודא שהם פועלים כשורה.

⚠️ יש לנקוט משנה זהירות בעת הרכבת מכשירי שמיעה כאשר עוצמת השמע עולה על 132 דציבלים. רמות כאלו עלולות לגרום נזק ליכולת השמיעה שנתרה לכם. פנו לקלינאי התקשורת כדי לוודא שפלט השמע המרבי של מכשירי השמיעה מותאם ללקות השמיעה הספציפית שלכם.





## בטיחות המוצר

- ① מכשירי שמיעה אלה עמידים במים אך לא אטומים למים. הם מתוכננים לעמוד בפעילויות רגילות ובחשיפה אקראית זמנית לתנאים קיצוניים. לעולם אין לטבול את מכשירי השמיעה במים. מכשירי שמיעה אלה לא הותאמו במיוחד לטבילות רבות וממושכות במים, כלומר להרכבה במהלך פעילויות כגון שחייה או רחצה. הסירו תמיד את מכשירי השמיעה לפני פעילויות מסוג זה, שכן מכשירי השמיעה מכילים חלקים אלקטרוניים רגישים.
- ① לעולם אל תשטפו את פתחי המיקרופונים. פעולה זו עלולה לגרום למכשירים לאבד את התכונות האקוסטיות המיוחדות שלהם.
- ① הגנו על מכשירי השמיעה מפני חום (לעולם אל תשאירו אותם ליד חלון או במכונית). לעולם אל תייבשו את מכשירי השמיעה באמצעות מיקרוגל או מכשירי חימום אחרים. שאלו את קלינאי התקשורת לגבי שיטות ייבוש מתאימות.
- ① יש להחליף את הכיפות מדי שלושה חודשים או כאשר הן מתקשות או מתבלות. הדבר נועד למנוע מהכיפות להתנתק מקצה הצינורית במהלך הכנסה או הוצאה מהאוזן.





① אל תפילו את מכשירי השמיעה ואת אביזרי הטעינה.  
נפילה על משטח קשיח עלולה לגרום נזק למכשירי  
השמיעה ולאביזרי הטעינה.

① במכשירי שמיעה אלה, אין להשתמש בסוללות  
שחורגות מעבר ל-1.5 וולט. אל תשתמשו בסוללות  
נטענות מסוג כסף-אבץ או ליתיום-יון, מכיוון שהן  
עלולות לגרום נזק חמור למכשירי השמיעה.

① הוציאו את הסוללה אם אינכם משתמשים במכשירי  
השמיעה לפרק זמן ממושך.

① בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכרוכות  
בקרינה כפי שמתואר בהמשך, עלולות להשפיע  
לרעה על פעולתם התקינה של מכשירי השמיעה.  
הסירו אותם והשאירו אותם מחוץ לחדר/אזור  
הבדיקה לפני ביצוע:

- בדיקה רפואית או בדיקת שיניים עם צילומי רנטגן  
(כולל סריקת CT).

- בדיקות רפואיות באמצעות סריקות MRI/NMRI  
המייצרות שדות מגנטיים. אין צורך להסיר את  
מכשירי השמיעה בעת מעבר בשערי ביטחון  
(בשדות תעופה וכו'). גם אם נעשה שימוש בקרני  
רנטגן, הוא יהיה במינונים נמוכים מאוד, ולא  
ישפיע על מכשירי השמיעה.





① אל תשתמשו במכשירי השמיעה באזורים שבהם אסור להשתמש בציוד אלקטרוני.

① מכשירי השמיעה מכילים את הרכיבים החדושיים ביותר על מנת לספק את איכות הצליל הטובה ביותר האפשרית בכל מצב הדורש האזנה. עם זאת, מכשירי תקשורת כגון טלפונים ניידים דיגיטליים עלולים לגרום להפרעה (צליל זמזום) במכשירי שמיעה. אם נגרמות הפרעות בגלל טלפון נייד שנמצא בשימוש בקרבת מקום, ניתן לצמצם את ההפרעה בכמה דרכים. החליפו תכנית במכשירי השמיעה, סובבו את הראש בכיוון אחר או אתרו את הטלפון הנייד והתרחקו ממנו.

① מכשירי שמיעה אלה הם בעלי סיווג IP68 (עומק של מטר אחד למשך 60 דקות) ומתוכננים לשימוש בכל המצבים השונים של חיי היומיום. לכן אין סיבה לחשוש מחשיפת מכשירי השמיעה לרטיבות כתוצאה מגשם או זיעה. עם זאת, מכשירי שמיעה אלה אינם מיועדים לשימוש בפעילויות מים הכוללות מים עם כלור, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים בעלי תכולה כימית.





## דירוג תאימות לטלפון נייד

חלק מהמשתמשים במכשירי השמיעה דיווחו על צליל מזזום במכשירי השמיעה בזמן שהם משתמשים בטלפונים ניידים, מה שמצביע על כך שייתכן כי הטלפון הנייד ומכשירי השמיעה אינם תואמים. בהתאם לתקן ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids, ניתן לחזות את התאימות בין מכשירי השמיעה לטלפון הנייד על ידי הוספת הדירוג של חסינות מכשירי השמיעה לדירוג של פליטות הטלפון הנייד. לדוגמה, הסכום של דירוג 4 (M4) למכשירי השמיעה ודירוג 3 (M3) לטלפון יניב את הדירוג המשולב 7. כל דירוג משולב המסתכם ב-5 לפחות יהווה "שימוש רגיל"; דירוג משולב של 6 או יותר יצביע על "ביצועים מצוינים".

דירוג החסינות של מכשירי שמיעה אלה הוא M4 לפחות. מדידות הביצועים והסיווגים לקטגוריות ולמערכות של הציוד מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים.

① רמת הביצועים של מכשירי השמיעה הספציפיים עשויה להשתנות עם טלפונים ניידים שונים. לכן, השתדלו לנסות מכשירי שמיעה אלה תוך שימוש בטלפון הנייד שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשירי השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון.





## ממסך טינטון

ממסך הטינטון משתמש ברעש בפס רחב כדי להקל זמנית על הפרעת הטינטון.

### אזהרות לגבי ממסך הטינטון

⚠ ממסך הטינטון הוא מחולל צלילים בפס רחב. הוא משמש כאמצעי טיפול המבוסס על העשרת צלילים, וניתן להשתמש בו כחלק מתכנית ניהול טינטון בהתאמה אישית כדי למזער לזמן מה את הפרעות הטינטון.

⚠ המטרה העיקרית בהעשרת צלילים היא לספק גירוי רעשים נלווה אשר מסיח את דעתכם מרעשי הטינטון ומסייע למנוע תגובות לא רצויות. השימוש בהעשרת צלילים, לצד ייעוץ והכוונה מתאימים, הוא גישה רווחת לניהול טינטון.

⚠ ההתאמה האישית של מכשירי שמיעה בהולכת אוויר אשר כוללים את ממסך הטינטון צריכה להיעשות בידי קלינאי תקשורת אשר מכיר את המקרה האישי שלכם ויודע לטפל במקרים של טינטון.







⚠ אם במהלך השימוש בממסך הטינטון מופיעות אצלכם תופעות לוואי כלשהן, כגון כאבי ראש, בחילות, סחרחורות או דפיקות לב, או אם אתם מבחינים בירידה בתפקוד השמיעה, כגון ירידה בסבילות לקולות חזקים, החמרת הטינטון או דיבור פחות ברור מבעבר, הפסיקו את השימוש במכשירים ופנו לרופא.

⚠ ניתן לכוון את עוצמת ממסך הטינטון לרמה העלולה לגרום לנזק בלתי הפיך לשמיעה כאשר משתמשים בו לזמן ממושך. אם ממסך הטינטון במכשירי השמיעה יוגדר לרמה כזו, קלינאי התקשורת יסביר לכם מהו פרק הזמן המרבי מדי יום שבו מותר לכם להשתמש בממסך הטינטון. לעולם אין להשתמש בממסך הטינטון כאשר הוא מוגדר לרמות הגורמות לכם לאי נוחות.





## מידע חשוב

① ממסך הטינטון מחולל צלילים כחלק מתכנית מותאמת אישית לניהול זמני של הטינטון, כדי להפחית את ההפרעה הנגרמת על ידי הטינטון. יש להשתמש בו אך ורק לפי ההוראות של קלינאי תקשורת אשר מכיר את האבחון שלכם ויודע לטפל בבעיית הפרעות הטינטון.

① אם אתם סובלים מטינטון, למען בריאותכם פנו לבדיקה רפואית אצל רופא אוזניים טרם השימוש במחולל צלילים. בבדיקה כזו ניתן לזהות את הגורמים לטינטון ולקבוע אם יש להם פתרון רפואי כדי לטפל בהם בדרכים רפואיות לפני השימוש במחולל צלילים.

① ממסך הטינטון מיועד למבוגרים בני 18 ומעלה הסובלים הן מליקויי שמיעה והן מטינטון.





## 9. תנאי תפעול, הובלה ואחסון

מוצר זה תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או הגבלות כאשר משתמשים בו באופן המיועד, אלא אם כן צוין אחרת במדריכי המשתמש.

הקפידו שהשימוש במכשירי השמיעה וכן ההובלה והאחסון שלהם ייעשו בכפוף לתנאים הבאים:

| אחסון                             | הובלה                             | שימוש                            | טמפרטורה     |
|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|--------------|
| +60°C עד -20°C<br>(140°F עד -4°F) | +60°C עד -20°C<br>(140°F עד -4°F) | +40°C עד +5°C<br>(104°F עד 41°F) |              |
| 0% עד 70%<br>(ללא עיבוי)          | 0% עד 90%<br>(ללא עיבוי)          | 0% עד 85%<br>(ללא עיבוי)         | לחות         |
| 1,060 hPa עד 500 hPa              | 1,060 hPa עד 500 hPa              | 1,060 hPa עד 500 hPa             | לחץ אטמוספרי |



## 10. מידע והסבר על הסמלים

באמצעות הסמל של CE, Sonova AG מאשרת כי מוצר זה –  
לרבות אביזרי העזר – עומד בדרישות של ההנחיה בדבר מכשור  
רפואי 93/42/EEC ושל ההנחיה בדבר ציוד רדיו EU/2014/53.



המספרים המופיעים אחרי הסמל של CE מייצגים את הקוד של  
המוסדות המוסמכים אשר שימשו כיועצים במסגרת ההנחיות  
שצוינו לעיל.

סמל זה מציין כי המוצרים המתוארים בהנחיות אלה עומדים  
בדרישות של תקן EN 60601-1 בנוגע לחלק מסוג Type B. פני  
השטח של מכשירי השמיעה מוגדרים כחלק מסוג Type B שבא  
במגע ישיר עם המטופלים.



מציין את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בהנחיה 93/42/  
EEC של האיחוד האירופי.



מציין את הנציג המוסמך בקהילה האירופית. נציג EC הוא גם  
היבואן שמייבא אל האיחוד האירופי



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המידע הרלוונטי  
במדריכים אלה וייקחו אותם לתשומת ליבם.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות  
הרלוונטיות המופיעות במדריך למשתמש.





מידע חשוב על השימוש ועל בטיחות המוצר.



ממל זכויות יוצרים



ממל זה מציין כי ההפרעה האלקטרומגנטית הנגרמת על ידי המכשיר נמצאת במסגרת המגבלות שאושרו על ידי רשות התקשורת הפדרלית של ארצות הברית (Federal Communications Commission).



הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש ש-Sonova עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.



סימון ביפן לציון ציוד רדיו מאושר



מספר סידורי:



מציין את המספר הקטלוגי שקבע היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי



מציין כי המכשיר הוא מכשיר רפואי.



ממל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המידע הרלוונטי במדריך זה וייקחו אותו לתשומת ליבם





## תאריך הייצור



טמפרטורה בעת הובלה ואחסון: -20 עד +60 מעלות צלזיוס (-4 עד +140 מעלות פרנהייט)



לחות בעת אחסון: 0% עד 70%, כאשר אינו נמצא בשימוש.



לחץ אטמוספרי במהלך הובלה ואחסון: 500 hPa עד 1,060 hPa



במהלך ההובלה יש לשמור יבש.



הסמל של פח אשפה שעליו מצויר איקס נועד להביא לידיעתכם כי אין להשליך את המכשיר הזה ואת המטענים כפי שנהוג בפסולת ביתית רגילה. מכשיר שהתיישן או יצא משימוש, יש להשליך באתרי פסולת ייעודיים לפסולת אלקטרונית, או למסור את המכשיר לקלינאי התקשורת שלכם לצורך סילוק. סילוק נאות מגן על הסביבה ועל הבריאות.





---

סמלים החלים על ספקי כח אירופאים בלבד

---

ספק כח בעל בידוד כפול



---

מכשיר המיועד לשימוש בתוך מבנה בלבד.



---

שנאי ביטחון מבודד, עם הגנה מפני קצר חשמלי

---



## 11. מידע על תאימות

### הצהרת תאימות

Sonova AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות של הנחיה 93/42/EEC בדבר מכשור רפואי ושל הנחיה EU/53/2014 בדבר ציוד רדיו. ניתן לקבל את הנוסח המלא של הצהרות התאימות מהיצרן דרך כתובת האינטרנט הבאה:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

### אוסטרליה/ניו זילנד:

מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Radio Australian Spectrum Management (RSM) - או Australian Communications and Media Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה. תויות התאימות R-NZ מתייחסות למוצרי רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת התאימות A1.



**R-NZ**

### הודעה 1

המכשיר עומד בדרישות חלק 15 של תקנות ה-FCC ובתקן RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:

- 1) מכשיר זה אינו אמור לגרום להפרעה מזיקה, ובנוסף
- 2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שתקלט, כולל הפרעה העשויה לגרום למכשיר לפעול באופן בלתי רצוי.





## הודעה 2

כל שינוי במכשיר שנעשה ללא אישור מפורש מאת Sonova AG עלול לבטל את אישור ה-FCC להפעלת מכשיר זה.

## הודעה 3

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן ICES-003 של Industry Canada. מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו. כמו כן, אם ההתקנה והשימוש בו אינם מתבצעים בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה (ניתן לקבוע זאת על ידי כיבוי והדלקת הציוד), מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:

- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת הקליטה
- הגדלת המרחק שמפריד בין הציוד למקלט
- חיבור המכשיר לשקע במעגל חשמלי נפרד מזה שהמקלט מחובר אליו.
- לקבלת סיוע, פנו למשווק או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה





### פרטי רדיו לגבי מכשירי השמיעה האלחוטיים שלכם

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| אנטנת לולאה ותהודה    | סוג אנטנה |
| 2.48 GHz – 2.4 GHz    | תדר פעולה |
| GMSK ,Pi/4 DPSK ,GFSK | אפנון     |
| <2.5 mW               | מתח מוקרן |

### Bluetooth®

|                              |                 |
|------------------------------|-----------------|
| ~ מטר (1)                    | טווח            |
| 4.2 מצב כפול                 | Bluetooth       |
| HFP (פרופיל ללא ידיים), A2DP | פרופילים נתמכים |

### עמידה בתקני פליטה וחסיונות

|               |            |
|---------------|------------|
| EN 60601-1-2  | תקני פליטה |
| IEC 60601-1-2 |            |
| EN 55011      |            |
| CISPR11/AMD1  |            |
| CISPR22       |            |
| CISPR32       |            |
| ISO 7637-2    |            |
| CISPR25       |            |
| EN 55025      |            |



|                        |             |
|------------------------|-------------|
| EN 60601-1-2           | תקני חסינות |
| IEC 60601-1-2          |             |
| EN 61000-4-2           |             |
| IEC 61000-4-2          |             |
| EN 61000-4-3           |             |
| IEC 61000-4-3          |             |
| EN 61000-4-4           |             |
| IEC 61000-4-4          |             |
| EN 61000-4-5           |             |
| IEC 61000-4-5          |             |
| EN 61000-4-6           |             |
| IEC 61000-4-6          |             |
| EN 61000-4-8           |             |
| IEC 61000-4-8          |             |
| EN 61000-4-11          |             |
| IEC 61000-4-11         |             |
| IEC 60601-1 (§ 4.10.2) |             |
| ISO 7637-2             |             |





## המשוב שלכם

יש לתעד את הצרכים והחששות שמטרידים אתכם ולהציגם  
בביקורכם הראשון אצל קלינאי התקשורת לאחר קבלת  
מכשירי השמיעה.

תיעוד זה יסייע לקלינאי התקשורת לטפל בצרכים שלכם.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_









Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland



יבואן באיחוד האירופי:

Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

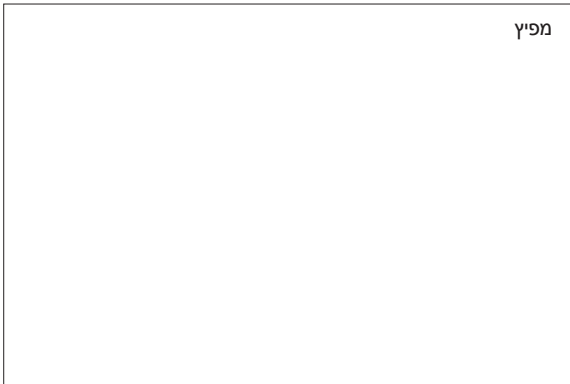


[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)





029-6510-27 V1.00/2021-03 © 2020 Sonova AG. All rights reserved.



מפיץ

